

**Rates «UTG Vnukovo» LLC for the ground handling services for the international Carriers and their Customers
at Vnukovo International airport (in accordance with SGHA 2018)**

**Тарифы ООО «Ю-Ти-Джи Внуково» на услуги по наземному обслуживанию для иностранных Перевозчиков/Заказчиков
в Международном аэропорту «Внуково» имени А.Н. Туполева (в соответствии с SGHA 2018)
(effective from October 01, 2026/вступают в силу с 01.10.2026г.)**

№	Service/Услуга	MTOW (kg)/MBM (кг)	№ SGHA IATA 2018, Annex A/№ услуги согласно Приложению А Стандартного соглашения о наземном обслуживании (SGHA, 2018)	Unit of measurement Единица измерения	Rate, USD excluding VAT Тариф, доллары США без учета НДС	VAT 0% НДС 0%	Rate, USD including VAT Тариф, доллары США с учетом НДС
1.	Passenger and Baggage Handling/Обслуживание пассажиров и багажа (departure/вылет)	0 – 40 000	2.1.4 (b (1,3,4))* 2.1.8 (b (1), 2.2.2 (a), 2.2.3 (b) (1) on condition of check-in desks equipped by automatic passports screening/при условии, что секции регистрации оборудованы системой автоматического считывания паспортов,	per 1 turnaround flight/ за 1 разворотный рейс	817	0	817
		40 001 – 70 000	2.2.4 (a,b (1,2 (i))), 2.2.5 (a,d (1)), 2.2.6 (a,b (1,2 (i))), 2.2.8 (a – through the desk for oversized baggage/через стойку негабаритного багажа)		1 432	0	1 432
		70 001 – 90 000	2.2.10 (a,b,c (1,2 (i))), 2.2.13 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации, 2.2.14 (a) make necessary entries in DCS/осуществлять соответствующие действия в системе регистрации,		1 648	0	1 648
		90 001 – 150 000	2.2.15 (b, c), 3.1.1 (a), 3.1.3 (a), 3.1.4 (a,b), 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.1.8 (a (1,3)), 3.1.9 (loading/unloading to/from A/C holds/загрузка и выгрузка в/из багажников ВС),		2 105	0	2 105
		150 001 – 200 000	3.6.3 (a, c), 3.6.5 (a (1)), 3.6.6 (passenger baggage) 3.6.7, 7.1.4 (a (1,4))		2 428	0	2 428
		200 001 – 250 000			2 849	0	2 849
		250 001 – 350 000			3 327	0	3 327
		350 001 and over			4 066	0	4 066

2.1.4 (b (1,3,4))* on Carrier's request and to be recharged to the Carrier with the Principal remuneration plus 10% from third parties cost/no запросу и за счет Перевозчика. Вознаграждение Принципиала составляет 10% от стоимости услуг третьих лиц							
2.	Ramp Handling of the A/C/ Перронное обслуживание ВС	0 – 40 000	3.2.1 (a), 3.3.1, 3.3.2 (6), 3.5.1, 3.5.2 (a,b,c), 3.7.1 (a) (2), 3.7.2 (a) (1,2), 3.7.3	per 1 turnaround flight/ за 1 разворотный рейс	171	0	171
		40 001 – 70 000			278	0	278
		70 001 – 90 000			300	0	300
		90 001 – 150 000			434	0	434
		150 001 – 200 000			526	0	526
		200 001 – 250 000			541	0	541
		250 001 – 350 000			656	0	656
		350 001 and over			725	0	725
3.	Load Control and Loading Supervision/ Центровка и контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.1, 4.1.2 (a, b) (1)	per 1 flight/ за 1 рейс	66	0	66
		40 001 – 80 000			87	0	87
		80 001 – 150 000			102	0	102
		150 001 – 200 000			118	0	118
		200 001 – 250 000			126	0	126
		250 001 – 350 000			135	0	135
		350 001 and over			144	0	144
4.	Loading Supervision/ Контроль загрузки	0 – 40 000	4.1.1, 4.1.2 (a, b) (2)	per 1 flight/ за 1 рейс	43	0	43
		40 001 – 80 000			49	0	49
		80 001 – 150 000			67	0	67
		150 001 – 200 000			77	0	77
		200 001 – 250 000			82	0	82
		250 001 – 350 000			89	0	89
		350 001 and over			96	0	96
5.	Passenger steps / Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС		3.6.1 (a, c) (1)	per 1 unit/ за 1 подачу	63	0	63
6.	Delivery of economy class passengers to/from the aircraft upon arrival or departure using an apron bus/ Доставка пассажиров экономических классов к/от ВС по прилету или на вылет с использованием перронного автобуса	0 – 40 000	3.6.2 (a (1))	per 1 flight/ за 1 рейс	138	0	138
		40 001 – 80 000			264	0	264
		80 001 – 150 000			373	0	373
		150 001 – 200 000			434	0	434
		200 001 – 250 000			498	0	498
		250 001 – 350 000			560	0	560
		350 001 and over			700	0	700
7.	Provide additional vehicle (the apron bus) for passengers transportation to/from AC/ Выделение дополнительного транспортного средства (перронный автобус) для перевозки пассажиров		3.6.2 (a) (1)	per 1 unit/ за 1 подачу	138	0	138
8.	Priority passengers transportation between aircraft and airport terminals using an minibus /Доставка пассажиров приоритетных классов к/от ВС с использованием микроавтобуса		3.6.2 (a) (1)	per 1 unit/ за 1 подачу	76	0	76
9.	Crew/airline staff transportation using an minibus / Доставка экипажа/персонала авиакомпании с использованием микроавтобуса		3.6.2 (a) (2)	per 1 unit/ за 1 подачу	39	0	39
10.	Meet and assist service of passengers special categories or CREW/		2.1.3 (a) (1,3) - assistance/ сопровождение	per 1 departing passenger/crew member/	57	0	57

	Услуга по встрече и сопровождению пассажиров специальных категорий или экипажей			за 1 вылетевшего пассажира/члена экипажа			
				every next passenger/crew member in the group/ каждый следующий пассажир в группе/член экипажа	28	0	28
<i>*The maximum number of passengers in the group should not exceed 5 persons, travelling with the same route/ Максимальное количество пассажиров в одной группе не должно превышать 5 человек, следующие по единому маршруту</i>							
11.	Travel documents check / Проверка проездных документов пассажиров		2.2.3 (a) (1) (4)	per 1 departing passenger/ за 1 вылетевшего пассажира	2,70	0	2,70
12.	Collection of excess baggage charges and/or additional Carrier's services (bank cards through Carrier's DCS only during the check-in / Взимание оплаты за сверхнормативный багаж и/или услуги авиакомпании по банковским картам через систему Перевозчика на этапе регистрации		2.2.5. (c) (1), 2.2.9 (a)	per 1 light/ за 1 рейс	37	0	37
13.	Delivering of forgotten items from A/c to L&F/ Доставка забытых вещей с ВС в КНБ			per 1 flight/ за 1 рейс	36	0	36
14.	Tow-in/push-back of aircraft / Буксировка ВС (прибывающий или убывающий рейс)	0 – 40 000	3.8.1 (a (1,4), 3.8.2 (b))	per 1 call/ за 1 вызов	199	0	199
		40 001 – 80 000			201	0	201
		80 001 – 150 000			216	0	216
		150 001 – 200 000			221	0	221
		200 001 – 250 000			221	0	221
		250 001 – 350 000			229	0	229
		350 001 and over			235	0	235
15.	Towing of Aircraft/ Буксировка ВС (техническая перебуксировка)		3.8.1 (a (2,4), 3.8.2 (b))	per 1 call/ за 1 вызов	255	0	255
16.	Provision of special GH vehicles – towing tractor with GPU for A/C Буксировка ВС тягачом с подачей электропитания на ВС от тягача.		3.8.1 (a (2,4), 3.8.2 (b))	per 1 call/ за 1 вызов	337	0	337
17.	Ground Power Unit (stationary/mobile)/ Предоставление наземного источника электропитания (стационарный/передвижной)		3.4.1 (a, c) (1,2)	1st hour 1ый час	166	0	166
				per every following 15 min за каждые след. 15 мин	43	0	43
18.	Air Start Unit/ Обеспечение воздушного запуска авиадвигателей ВС		3.4.1 (a, c) (5)	per 1 call за 1 вызов	577	0	577
19.	Heating Unit/ Подогрев салона или элементов ВС		3.4.1 (a, c) (4)	1st hour 1ый час	183	0	183
				per every following 15 min	46	0	46

				за каждые след. 15 мин			
20.	Aircraft cabin cooling/ Охлаждение салона ВС		3.4.1 (a, c) (3)	1st hour 1ый час	337	0	337
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	85	0	85
21.	Water Service/ Обслуживание систем водоснабжения		3.12.1. Water included in the cost of service Вода включена в стоимость услуги	per 1 call за 1 вызов	113	0	113
22.	Toilet Service/ Обработка санузлов	0 – 40 000	3.11.1. Honey bee Pack included in the cost of service Хани Пак включен в стоимость услуги	per 1 call/ за 1 вызов	125	0	125
		40 001 – 80 000			185	0	185
		80 001 – 150 000			216	0	216
		150 001 – 200 000			249	0	249
		200 001 – 250 000			249	0	249
		250 001 – 350 000			275	0	275
		350 001 and over			361	0	361
23.	De-icing/Anti-icing services using de-icing fluid/ Противообледенительна я обработка ВС с помощью противообледенительно й жидкости	0 – 40 000	3.16.2, 3.16.3, 3.16.4 (a), 3.16.6, 3.16.7, 3.16.8, 3.16.9, 3.16.10	per 1 call/ за 1 вызов	627	0	627
		40 001 – 80 000			719	0	719
		80 001 – 150 000			782	0	782
		150 001 – 200 000			902	0	902
		200 001 – 250 000			908	0	908
		250 001 – 350 000			1 193	0	1 193
		350 001 and over			1 311	0	1 311
24.	Prepare aircraft for fueling/defueling/ Подготовка ВС к заправке		6.5.4	per 1 service/ за 1 обслуживани е	48	0	48
25.	Supervision of Fueling/defueling operations/ Контроль заправки ВС		6.5.1, 6.5.3	per 1 service/ за 1 обслуживани е	65	0	65
26.	Long Term A/C Parking Support/ Обеспечение стоянки ВС	0 – 40 000	3.3.2 (1,2,3)	per 1 flight/ за 1 рейс	102	0	102
		40 001 – 80 000			133	0	133
		80 001 – 150 000			150	0	150
		150 001 – 200 000			164	0	164
		200 001 – 250 000			192	0	192
		250 001 – 350 000			217	0	217
		350 001 and over			245	0	245
27.	Printing the Flight Plan or Meteo Documents/ Печать Плана полетов или Метео сводки			per 1 unit/ за 1 печать	20	0	20
28.	Delivering documentation to the aircraft (Flight Plan or Meteo Documents)/ Доставка документов к борту ВС (План полетов или Метео сводка)		4.3.3 (a) (1)	per 1 unit/ за 1 доставку	28	0	28
29.	Delivering of General Declaration to the Customs/ Доставка Генеральной декларации в Таможню			per 1 flight/ за 1 рейс	46	0	46
30.	Preparation of General Declaration /Подготовка Генеральной декларации или внесение изменений			per 1 flight/ за 1 рейс	37	0	37
31.	Compile, process and send messages e-mail/ Формирование и отправка сообщений e- mail		4.2.2 (a)	per 1 message/ за 1 телеграмму	4,60	0	4,60

32.	Providing equipment for replenishing the aircraft with oxygen/ Предоставление оборудования для заправки ВС кислородом		Oxygen included in the cost of service Кислород включен в стоимость услуги	per 1 call/ за 1 вызов	147	0	147
33.	Providing equipment for replenishing the aircraft with nitrogen/ Предоставление оборудования для заправки ВС азотом		Nitrogen included in the cost of service Азот включен в стоимость услуги	per 1 call/ за 1 вызов	147	0	147
34.	Steps for maintenance operations/ Предоставление трапа под техническое обслуживание			1st hour/ 1ый час	72	0	72
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	18	0	18
35.	Loader/ Грузчик			1 loader for 1 hour/ 1 сотрудник на 1 час	34	0	34
36.	Loading or unloading of A/C maintenance kit to/from A/C with transportation Loading/unloading to/from vehicle provide the Customer/ Погрузка или выгрузка технической аптечки в/из ВС с доставкой. Погрузку/выгрузку в/из транспортного средства осуществляет Заказчик			per 1 service/ за 1 услугу	72	0	72
37.	Elimination of pouring of aviation fuel, oil and other special liquids on an artificial covering or soil part of airfield Ликвидация разлива авиатоплива, масел и других спецжидкостей на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома			per 1 square meter/ за 1 квадратный метр	225	0	225
38.	Elimination plum on an artificial covering or soil part of airfield of contents of toilet tanks, technological liquids, waters Ликвидация слива на искусственное покрытие или грунтовую часть аэродрома содержимого туалетных баков, технических жидкостей, воды			per 1 square meter/ за 1 квадратный метр	225	0	225
39.	Hydraulic ladder/ Стремянка гидравлическая/ High-reach ladder/ Стремянка "Гузь			1st hour/ 1ый час	36	0	36
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	10	0	10
40.	Ladder "Technical stairs"/			1st hour/ 1ый час	20	0	20

	Стремянка "Технический трап"			per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	4,80	0	4,80
41.	Provision of the Lashing Materials Предоставление комплекта швартовочного оборудования для крепления багажа на борту воздушного судна			1 item set/ 1 комплект	46	0	46
42.	Provision of Conveyor Belt/ Предоставление ленточного транспортера			1st hour/ 1ый час	142	0	142
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	36	0	36
43.	Provision of baggage cart/ Предоставление багажной тележки			1st hour/ 1ый час	13	0	13
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	3,50	0	3,50
44.	ULD Loader/ Контейнерный погрузчик			1st hour/ 1ый час	397	0	397
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	100	0	100
45.	ULD dolly/ Контейнерная тележка			1st hour/ 1ый час	17	0	17
				per every following 15 min/ за каждые след. 15 мин	4,50	0	4,50
46.	De-icing/Anti-icing fluid/ ПОЖ		3.16.5	per 1 liter/ за 1 литр	11.60	0	11.60
47.	Water for De-icing/Anti- icing services/ Вода			per 1 liter/ за 1 литр	0,13	0	0,13
48.	Cash service (provision of a cash desk and a cashier) during the check-in of passengers and baggage for a flight/ Кассовое обслуживание (предоставление кассы и кассира) во время регистрации пассажиров и багажа на рейс	0 – 40 000		per 1 flight/ за 1 рейс	29	0	29
		40 001 – 80 000			58	0	58
		80 001 – 150 000			72	0	72
		150 001 – 200 000			87	0	87
		200 001 – 250 000			96	0	96
		250 001 – 350 000			110	0	110
		350 001 and over			122	0	122
49.	Tank for drainage of technical liquids/ Емкость для слива спецжидкостей			per 1 call/ за 1 вызов	50	0	50
50.	Ground handling equipment (stepladder small/ middle/ high)/ Предоставление средств наземного обслуживания (стремьянка (малая/ средняя/ высокая)			per every 15 min (one stepladder unit)/ за каждые 15 мин (одна единица стремьянки)	6,50	0	6,50
51.	Transportation of the Crew/airline staff from Terminal square to hotel DoubleTree by Hilton			1 transfer/ 1 подача	74	0	74

	Moscow-Vnukovo Airport or back / Доставка экипажа/персонала авиакомпании от привокзальной площади до отеля DoubleTree by Hilton Moscow-Vnukovo Airport или обратно						
52.	Checking the dimensions of passengers' cabin baggage at the boarding gates/ Контроль габаритов ручной клади пассажиров на выходах на посадку			per 1 flight/ за 1 рейс	30	0	30
53.	Preparation of boarding areas and organization of zonal boarding of passengers on board the aircraft/ Подготовка зоны посадки и организация зональной посадки пассажиров на борт ВС	0 – 40 000		per 1 flight/ за 1 рейс	20	0	20
		40 001 – 80 000			31	0	31
		80 001 – 150 000			43	0	43
		150 001 – 200 000			52	0	52
		200 001 – 250 000			64	0	64
		250 001 – 350 000			75	0	75
		350 001 and over			86	0	86
54.	Transfer catering supplies between lower holds and cabin, including unload/load/ Перемещение бортипитания между багажниками и салоном, включая выгрузку/загрузку	0 – 40 000		per 1 service/ за 1 услугу	72	0	72
		40 001 – 80 000			85	0	85
		80 001 – 150 000			96	0	96
		150 001 – 200 000			120	0	120
		200 001 – 250 000			144	0	144
		250 001 – 350 000			168	0	168
		350 001 and over			216	0	216
55.	Transfer cabin material between lower holds and Cabin, including unload/load/ Перемещение экипировочного имущества между багажниками и салоном, включая выгрузку/загрузку	0 – 40 000		per 1 service/ за 1 услугу	29	0	29
		40 001 – 80 000			58	0	58
		80 001 – 150 000			85	0	85
		150 001 – 200 000			117	0	117
		200 001 – 250 000			136	0	136
		250 001 – 350 000			166	0	166
		350 001 and over			211	0	211
56.	Provision of a passenger service agent to ensure the re-boarding of passengers / Предоставление агента пассажирского обслуживания для обеспечения повторной посадки пассажиров			per 1 service/ за 1 услугу	41	0	41
57.	Additional check -in counter with an passenger service agent /Дополнительная стойка регистрации с агентом		2.1.8 (a) (1)	hour/ час	47	0	47
58.	Supervision of services/ Контроль обслуживания		1.1.2; 1.1.3; 1.1.4; 1.2.1; 1.2.2; 1.2.3; 1.2.4; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.5; 1.3.6; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.9	per 1 flight (Arrival and departure)/ за 1 рейс (прилет и вылет)	309	0	309
59.	Set up of Carrier specific items at check-in or boarding area (calibrator for hand luggage, tensors, information stands) / Расстановка спецоборудования Авиакомпаний в зоне регистрации или зоне посадки (калибраторы,		(2.1.8 (b) (5))	service/ услуга	20	0	20

	тенсаторы, информационные стенды).						
60.	Unit load device control and storage Контроль и хранение средств пакетирования		(6.3.1 (a); 6.3.2; 6.3.3; 6.3.4; 6.3.5)	ULD/24 hours/ Одно СП/сутки	6,00	0	6,00
61.	Open/close Aircraft main deck door outside / Открытие/закрытие пассажирской двери снаружи для доступа к ВС			service / услуга	41	0	41
62.	Baggage tug / Тягач для контейнерных и багажных тележек			1st hour 1ый час	43	0	43
				per every following 15 min за каждые след. 15 мин	10,70	0	10,70
63.	Towbar / Предоставление водила		(3.8.2 (b))	per every 15 min за каждые 15 мин	28	0	28

Notes/Примечания

1. Handling of the Carrier's A/C in case of technical landing, or in case of return the Carrier's A/C to the ramp after the take-off, or in case of using Vnukovo Airport as alternative airport will be charged at 100 % from the above rates for the actual provided services./

Обслуживание воздушных судов Перевозчика в случае технической посадки, в том числе возврате после вылета или в целях использования аэропорта Внуково как запасного аэропорта оплачивается в размере 100% (сто процентов) от вышеуказанных ставок, за фактически оказанные услуги.

2. If in case of delay and/or return of the aircraft after pushback to the ramp additional handling is provided, then repeated and additional services shall be paid in amount of 100% of the rates stated above.

В случае, если при задержке отправления и/или возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, было выполнено дополнительное обслуживание, то повторно и дополнительно оказанные услуги оплачиваются в размере 100% (сто процентов) от указанных выше тарифов.

3. In case of passengers disembarking from the A/C after the boarding completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 30% from the current rate of "Passengers and baggage handling" will be applied./

В случае высадки пассажиров из воздушного судна, после окончания посадки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 30% от действующего тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

4. In case of passengers disembarking and baggage unloading from the A/C after the boarding and baggage loading completion (also in case of return of the Carrier's A/C to the ramp after the push back) additional charge at 50% from the rate of "Passengers and baggage handling" will be applied./

В случае высадки пассажиров и выгрузки багажа из воздушного судна, после окончания посадки и загрузки на ВС, в том числе при возврате воздушного судна после отправления на место стоянки, дополнительно применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

5. The ferry flight (arrival) will be charged at 90 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на прилетающем рейсе применяется ставка в размере 90% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

6. The ferry flight (departure) will be charged at 50 % from the "Passengers and baggage handling" rate./

В случае отсутствия пассажирской загрузки на вылетающем рейсе применяется ставка в размере 50% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

7. In case of flights cancelation with advanced notice, prior to the start of scheduled providing ground handling services, in case the above services are provided during night hours and national holidays and day offs, peak hours and night parking, extra charges to the above fares are not applied./

Надбавка к действующим ставкам не применяется в случае отмены рейсов с направлением предварительного уведомления до начала планового обслуживания рейса, при оказании вышеуказанных услуг в ночные часы или во время общегосударственных праздников и выходных, в пиковые часы или при ночных стоянках.

8. In case of flight cancelation during the check-in process the charge at 30% from the "Passengers and baggage handling" rate will be applied./

В случае отмены рейса после начала регистрации пассажиров и багажа на рейсе, применяется ставка в размере 30% от тарифа на коммерческое обслуживание пассажиров и багажа.

9. The service "Passengers steps" is provided for a single ground handling consisting of the arrival and the subsequent departure at agreed timings of the same Carrier's aircraft during the ground handling of the passenger flight for a period of no more than 90 (ninety) minutes If the time limit is exceeded, the rate of the service is charged additionally for every 90 (ninety) minutes and rounded up to the full 90 (ninety) minutes. Multiplying coefficient of 2,0 will be applied to the rate for "Passenger steps" services during the cargo flights handling./

Услуга «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» предоставляется в рамках разового наземного обслуживания, состоящего из прилета и последующего вылета в согласованные временные рамки одного и того же ВС Перевозчика при обслуживании пассажирских рейсов на период не более 90 минут. При превышении регламента времени услуга выставляется дополнительно за каждые 90 минут потребления с округлением до полных 90 минут. При обслуживании грузовых рейсов к тарифу на услугу «Предоставление технических средств для посадки/высадки пассажиров в/из ВС» применяется повышающий коэффициент 2,0.

10. For the services with the unit of measurement "1-st hour" the minimal charged period of time is 1 hour. After the 1st hour each 15 minutes are charged (each period of time is rounded to 15 minutes)./

Для услуг с единицей измерения "1-ый час" минимальное время для оплаты составляет один час. После первого часа тарификация каждые 15 минут (каждый новый период округляется до полных 15 минут).

11. Cost of de-icing fluid and water for De-icing/Anti-icing services used in the provision of the De-icing/Anti-icing services is not included in the rate of the service p.№23. De-icing fluid and water provided is charged separately at the rate effective at the moment of service provision./

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при оказании услуги по противообледенительной обработке ВС, не включена в стоимость услуги п. №23 и выставляется отдельно по тарифам, действующим на момент предоставления услуги.

12. Rates for de-icing fluid and water for De-icing/Anti-icing service can be increased unilaterally by the Principal with prior written notice (10 working days before the date they come into effect). /

Стоимость противообледенительной жидкости и воды, используемой при противообледенительной обработке ВС, может быть изменена Принципом в одностороннем порядке с предварительным письменным уведомлением за 10 рабочих дней до момента ввода изменений.

13. The Carrier/ Customer's call (service requests) of special motor transport, special equipment and/ or staff (hereinafter –the Service) and Carrier/ Customer's waiver of using (after arrival to provide services) and/or non-use of the service within 10 minutes it shall be paid by the Carrier/ Customer charge at 50% of the current rates for the ordered service./

Вызов (заказ услуг) Перевозчиком/Заказчиком спецавтотранспорта или спецоборудования, и/или персонала (далее- Ресурс) с последующим отказом и/или не использованием услуги Перевозчиком/Заказчиком в течение 10 минут, после предоставления Ресурса для оказания услуг, оплачивается Перевозчиком/Заказчиком в размере 50% от соответствующих действующих тарифов на заказанные услуги.

14. For the time based services, the calculation of the starting time of service begins from the time specified in the Carrier/ Customer's request, but not earlier than the time of arrival of the service provider./

Для услуг с повременной тарификацией отсчёт времени начала оказания услуги начинается от времени, на которое Перевозчиком/Заказчиком заказано оказание услуги, но не ранее времени предоставления Ресурса для оказания услуги.

15. For fixed-rate services, the waiting time for use of the service, for reasons independent from the Principal, is 10 minutes. In case of non-use of the service within 10 minutes from the time of ordering the service, a waiver of the use of the service is processed, which is paid by the Carrier/ Customer charge at 50% of the current rates for the ordered services./

Для услуг с фиксированной стоимостью, время ожидания использования услуги, по независящим от Принципа причинам, составляет 10 минут. В случае неиспользования услуги в течение 10 минут, от времени заказа оказания услуги, оформляется отказ от использования услуги, который оплачивается Перевозчиком/Заказчиком в размере 50% от соответствующих действующих тарифов на заказанные услуги.

16. The services p.48 applies after agreeing with the Carrier on the procedure and the terms of transfer of revenue./

Услуга п. 48 «Кассовое обслуживание», применяется после согласования с Перевозчиком процедуры и условий по перечислению выручки.

17. Additionally, to the rate specified in p.48, is applied Agency remuneration is determined at the rate of 5% (including VAT) of the amount of revenue received in the course of providing the Cash service./

Дополнительно к тарифам, указанным в п. 48 применяется Агентское вознаграждение в размере 5% (в том числе НДС) от суммы полученной в ходе оказания услуги выручки, если стороны не согласуют иное.

18. The provision of the service p.52 «Checking the dimensions of passengers' cabin baggage at the boarding gates» is carried out with in agreement with the Carrier/ Customer with the provision of procedures agreed by the parties:

1. With charges for excess cabin baggage by the Principal (if technically possible), or
2. With informing the Carrier's representative, present at the place of service provision, about excess passenger's cabin baggage to make a decision on the carriage of passengers (s)./

Оказание услуги п.52 «Контроль габаритов ручной клади пассажиров на выходах на посадку» осуществляется при согласовании с Перевозчиком/Заказчиком одного из ниже указанных вариантов процедур:

1. с взиманием оплаты за выявленную сверхнормативную ручную кладь силами Принципа (при наличии технической возможности), или
2. с информированием представителя Перевозчика, присутствующего в месте оказания услуги, о наличии выявленной сверхнормативной ручной клади пассажиров, для принятия решения представителем Перевозчика по перевозке пассажира(-ов).

Table No. 2. Rates for the transportation of crew and passengers delayed flights, and/or clients of foreign Carriers/Customers/

Таблица №2. Тарифы на доставку экипажа и пассажиров задержанных рейсов и/или клиентов иностранных Перевозчиков/Заказчиков

No. №	Route/ Маршрут	Unit of Measurement/ Единица измерения	Transport type/Rate, USD excluding VAT/ Вид транспорта/тариф, USD без учета НДС			
			Minibus 15/20 seats/ Микроавто бус 15/20 мест	Bus 48 seats/ Автобус 48 мест	Car (max 3 passengers)/ Легковая а/м (не более 3 пассажиров)	Business class car (max 3 passengers)/ Легковая а/м бизнес класса (не более 3 пассажиров)
	Rates for transportation on fixed-fare routes/ Тарифы на перевозку по маршрутам с фиксированной стоимостью					
1.	From Hotel to Vnukovo Airport/ Гостиница – Аэропорт а/п Внуково (не более 10 км)	One transfer/ 1 перевозка	53	306	20	33
2.	From Airport to Hotel/ Аэропорт – Гостиница (не более 10 км)	One transfer/ 1 перевозка	53	306	20	33
3.	From Hotel to Vnukovo Airport/ Гостиница – Аэропорт а/п Внуково (удаление от 10 до 30 км)	One transfer/ 1 перевозка	80	333	33	60
4.	From Airport to Hotel/ Аэропорт – Гостиница (удаление от 10 до 30 км)	One transfer/ 1 перевозка	80	333	33	60
5.	From Vnukovo Airport to Domodedovo Airport/ а/п Внуково - а/п Домодедово	One transfer/ 1 перевозка	128	373	67	88
6.	From Domodedovo Airport to Vnukovo Airport/ а/п Домодедово – а/п Внуково	One transfer/ 1 перевозка	128	373	67	88
7.	From Vnukovo Airport to Sheremetyevo Airport/ а/п Внуково – а/п Шереметьево	One transfer/ 1 перевозка	147	400	73	96
8.	From Sheremetyevo Airport to Vnukovo Airport/ а/п Шереметьево– а/п Внуково	One transfer/ 1 перевозка	147	400	73	96
9.	From Domodedovo Airport to Sheremetyevo Airport/ а/п Домодедово – а/п Шереметьево	One transfer/ 1 перевозка	161	427	80	112
10.	From Sheremetyevo Airport to Domodedovo Airport/ а/п Шереметьево – а/п Домодедово	One transfer/ 1 перевозка	161	427	80	112
11.	From Vnukovo Airport to Ramenskoye Airport (Zhukovsky, Bykovo, Ostafyevo)/ а/п Внуково – а/п Раменское (Жуковский, Быково, Остафьево)	One transfer/ 1 перевозка	128	373	73	96
12.	From Ramenskoye Airport (Zhukovsky, Bykovo, Ostafyevo) to Vnukovo Airport/ а/п Раменское (Жуковский, Быково, Остафьево) – а/п Внуково	One transfer/ 1 перевозка	128	373	73	96
13.	From Moscow (within the Moscow Ring Road) to Airport/ Москва (в пределах МКАД) - Аэропорт	One transfer/ 1 перевозка	140	400	73	96
14.	From Airport to Moscow (within the Moscow Ring Road)/ Аэропорт - Москва (в пределах МКАД)	One transfer/ 1 перевозка	140	400	73	96
	Transportation rates charged based on the time of transport use/ Тарифы на перевозки в зависимости от времени использования транспорта					

15.	Organization of transportation with a duration of up to 5 hours/ Организация перевозки продолжительностью до 5 часов	One hour/ 1 час	176	400	160	240
16.	Organization of transportation for each additional hour beyond 5 hours/ Организация перевозки за каждый последующий час свыше 5 часов	One hour/ 1 час	29	67	27	47

Notes/Примечания:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.

2. The Hotel-Airport and Airport-Hotel rate apply to hotels at a distance of no more than 30 km from the airport. If the Hotel is more than 30 km away from the Airport, the "Transfer transportation by time" rate is applied/

Тарифы Гостиница-Аэропорт и Аэропорт – Гостиница, распространяются для гостиниц на удалении не более 30 км от аэропорта. При удалении Гостиницы от Аэропорта более 30 км применяется тариф «Трансферные перевозки по времени».

3. If the Carrier/Customer refuses transportation after receiving a written request, such service is paid in full, according to the route specified in the Application. /

В случае отказа Перевозчика/Заказчика от перевозки после получения письменной заявки, такая услуга оплачивается в полном объёме, согласно маршруту, указанному в Заявке.

4. Payment for parking lots, parking spaces and the use of toll roads is carried out at the expense of the Carrier/Customer by way of compensation by the Carrier/Customer of these costs of the Principal that has paid for the above services, based on supporting documents./

Оплата парковок, стоянок и использование платных дорог осуществляется за счёт Перевозчика/Заказчика путем компенсации им данных затрат Принциалу, оплатившей вышеуказанные услуги, на основании подтверждающих документов.

5. When third parties are engaged to provide the services, if it is impossible to provide services using the tariff specified in the Table (more expensive services, special conditions, etc.), the Principal issues an invoice for a documented amount of expenses incurred for third-party services and a fee of 10% (ten percent) of the amount spent on third-party services, excluding VAT./

При привлечении третьих лиц для оказания услуг, в случае невозможности оказания услуг с применением указанной в таблице тарификации (более дорогостоящие услуги, специальные условия и подобное), Принципал выставляет для оплаты документально подтвержденную сумму произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц и вознаграждение в размере 10% (десять процентов) от суммы произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц без учета НДС.

6. The cost of a time-based service is calculated as the sum of the actual time using the car (rounded up to an hour) plus the cost of 3 hours for car delivery. Minimum order is 6 hours. /

Стоимость услуги, тарифицируемой по времени, рассчитывается как сумма времени фактического использования ТС (округляется до целого часа в большую сторону) плюс стоимость 3 часов на подачу ТС. Минимальный заказ 6 часов.

7. The category of transport for transportation is determined by the Carrier/Customer in the Application, in case of absence, it is determined by the Contractor independently based on the number of passengers./

Категория транспорта для перевозки определяется Заказчиком в Заявке, в случае отсутствия - определяется Исполнителем самостоятельно, исходя из численности пассажиров.

8. The Principal can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 15 calendar days before the date of introduction of changes./

Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципалом по предварительному уведомлению за 15 календарных дней до даты ввода изменений.

Table No. 2. Rates for the provision of accommodation and meal services for the crew, passengers and/or clients of foreign Carriers/Customers/ in hotels/

Таблица №3. Тарифы на предоставление услуг по проживанию и питанию экипажа, пассажиров и/или клиентов иностранных Перевозчиков/Заказчиков в гостиницах

No./ №	Period Room fund occupancy/ Период Загрузки номерного фонда	Accommodation (crew of foreign Carriers/Customers) USD excluding VAT. Per person per day (per bed)/ Расселение (экипажа иностраннх Перевозчиков/Заказ чиков) USD без НДС. за человека в сутки (койко-место)	Accommodation (passengers and/or clients of foreign Carriers/Customers) USD excluding VAT. Per person per day (per bed)/ Расселение (пассажиров или клиентов иностранных Перевозчиков/Заказчи ков) USD без НДС. за человека в сутки (койко-место)	Accommodation (passengers and/or clients of foreign Carriers/Customers with pets) USD excluding VAT. Per person per day (per bed)/ Расселение (пассажиров или клиентов иностранных Перевозчиков/Заказчи ков с животными) USD без НДС. за человека в сутки (койко-место)	Meals USD, excluding VAT, per person (breakfast/lunch/ dinner)/ Питание USD без НДС за человека (завтрак/обед/у жин)
1.	Low occupancy period (from May 15 to August 31) Период низкой загрузки (с 15 мая по 31 августа)	63	48	81	18/20/20
2.	High occupancy period (from September 1 to May 14) Период высокой загрузки (с 01 сентября по 14 мая)	67	51	84	18/20/20

Notes/ Примечания:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.

2. Accommodation is only possible if there are available rooms for the period of stay./

Расселение производится только при наличии свободного номерного фонда на период расселения.

3. Penalties for late cancellation of a reservation are paid by the Carrier/Customer in accordance with the current hotel rules./

Штрафные санкции за несвоевременную отмену бронирования оплачиваются Перевозчиком/Заказчиком согласно действующим правилам гостиницы.

4. The check-out time at the hotel for departing guests is 12:00./ Расчётный час в гостинице при выселении пассажира - 12:00.

5. The tariff includes double-occupancy accommodation. If one person is accommodated in a double room, the accommodation fee will be charged for the full cost of the room (two beds)./

Тариф предусматривает двухместное расселение. В случае размещения одного человека в двухместном номере, плата за проживание взимается за полную стоимость номера (два койко-места).

6. When third parties are engaged to provide the services, if it is impossible to provide services using the tariff specified in the Table (more expensive services, special conditions, etc.), the Principal issues an invoice for a documented amount of expenses incurred for third-party services and a fee of 10% (ten percent) of the amount spent on third-party services, excluding VAT./

При привлечении третьих лиц для оказания услуг, в случае невозможности оказания услуг с применением указанной в таблице тарификации (более дорогостоящие услуги, специальные условия и подобное), Принципал выставляет для оплаты документально подтвержденную сумму произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц и вознаграждение в размере 10% (десять процентов) от суммы произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц без учета НДС.

7. The Principal can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 15 calendar days before the date of introduction of changes./

Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципом по предварительному уведомлению за 15 календарных дней до даты ввода изменений.

**Table No. 4. Rates for rush baggage delivery/
Таблица № 4. Тарифы на доставку досылочного багажа**

No./ №	Delivery address/ Адрес доставки	Delivery rate (USD, excluding VAT)/ Тариф доставки (USD. без НДС)	Special Delivery Rate (USD, excluding VAT)/ Тариф «Спецдоставка» (USD без НДС)
1.	Moscow (within the Moscow Ring Road)/ Москва (в пределах МКАД)	43	61
2.	0–10 km from the airport/ 0-10 км от аэропорта	23	29
3.	11–30 km from the airport/ 11-30 км от аэропорта	32	45
4.	31–50 km from the airport/ 31-50 км от аэропорта	37	52
5.	51–80 km from the airport/ 51-80 км от аэропорта	50	77
6.	81–120 km from the airport/ 81-120 км от аэропорта	67	101
7.	121–200 km from the airport/ 121-200 км от аэропорта	100	140
8.	201–300 km from the airport/ 201-300 км от аэропорта	141	183
9.	301–400 km from the airport/ 301-400 км от аэропорта	225	268
10.	401–600 km from the airport/ 401-600 км от аэропорта	310	346
11.	600 - 1000 km from the airport/ 600 - 1000 км от аэропорта	393	427
12.	Transfers between the airports of the Moscow Air Cluster (SVO, DME, VKO, Zhukovsky, Ramenskoye, Ostafyevo)/ Перемещение между аэропортами МАУ (ШРМ, ДМД,ВНК, Жуковский, Раменское, Остафьево.)	53	67

Notes/Примечания:

1. All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./

Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.

2. The tariff includes the cost of delivery of no more than 3 pieces of baggage to one address within 24 hours from the time when the baggage is registered for delivery to the Airport Baggage Tracing Group./

Тариф предусматривает стоимость доставки не более 3 мест багажа в один адрес в течение 24 часов с момента оформления багажа для доставки в Группе розыска аэропорта.

3. The Special Delivery rate is applied when delivering more than 3 pieces of baggage (but not more than 10) to one address, or if it is necessary to reduce delivery time (within 12 hours from the time when the baggage is registered for delivery), as well as when organizing the delivery of oversized and/or fragile baggage./

Тариф «Спецдоставка» применяется при доставке более 3 мест багажа (но не более 10) в один адрес или при необходимости сокращения сроков доставки (в течение 12 часов с момента оформления багажа для доставки), а также при организации доставки негабаритного и/или хрупкого багажа.

4. Payment for parking lots and parking spaces is carried out at the expense of the Carrier/Customer by the compensation by the Carrier/Customer of these costs of the Principal that has paid for the above services, based on supporting documents./
Оплата парковок и стоянок осуществляется за счёт Перевозчика/Заказчика путем компенсации им данных затрат Принципиала, оплатившему вышеуказанные услуги, на основании подтверждающих документов.

5. Delivery is not carried out if the distance is more than 1000 km from the Airport / На расстояние более чем 1000 км от Аэропорта доставка не выполняется.

6. When third parties are engaged to provide the services, if it is impossible to provide services using the tariff specified in the Table (more expensive services, special conditions, etc.), the Principal issues an invoice for a documented amount of expenses incurred for third-party services and a fee of 10% (ten percent) of the amount spent on third-party services, excluding VAT./

При привлечении третьих лиц для оказания услуг, в случае невозможности оказания услуг с применением указанной в таблице тарификации (более дорогостоящие услуги, специальные условия и подобное), Принципал выставляет для оплаты документально подтвержденную сумму произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц и вознаграждение в размере 10% (десяти процентов) от суммы произведенных расходов на оплату услуг третьих лиц без учета НДС.

7. The Principal can change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 15 calendar days before the date of introduction of changes./

Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципал по предварительному уведомлению за 15 календарных дней до даты ввода изменений.

**Table No. 5. Rates for organizational services/
Таблица № 5. Тарифы на организационные услуги**

Service/Услуга	Unit of Measurement/ Единица измерения	Price per unit (USD, excluding VAT)/ Цена за единицу измерения (USD без НДС)
Providing a supervisor for passenger service coordination in emergency situations/ Предоставление супервайзера для координации обслуживания пассажиров в сбойных ситуациях	1 flight/ 1 рейс	51
Choosing a hotel according to the Request/ Подбор гостиницы согласно Заявке	1 group/1 person 1 группа/1 человек	48
Service reservation/ Бронирование услуги	1 item/ 1 шт.	25
Agreeing of changes to a previously confirmed reservation/ Согласование изменений в ранее подтверждённое бронирование	1 item/ 1 шт.	16
Organization and carrying out the payment by own funds on behalf of the Carrier/ the Customer/ Организация и осуществление оплаты собственными средствами за и по поручению Заказчика	%, of the amount the payment % от оплачиваемой суммы	10
Securing a financial guarantee for arrival/ Обеспечение финансовой гарантии заезда	1 item/ 1 шт.	29

Notes/ Примечания:

- All rates are specified in USD, excluding VAT. VAT is additionally applied to the set rates at the rate established by Clause 3 of Article 164 of the Tax Code of the Russian Federation./
Все тарифы указаны в USD без НДС. К установленным тарифам дополнительно применяется НДС по ставке, установленной п. 3 ст. 164 НК РФ.
- Rates are applied to organize reservations based on requests without concluded agreements with UTG Vnukovo LLC/ Тарифы применяются для организации бронирования по заявкам без заключенных договоров с ООО «Ю-Ти-Джи Внуково».
- “Group” means no more than 20 people staying in one hotel with the same conditions and duration of stay./ Под «Группа» понимается – не более 20 человек, расселяющихся в одной гостинице с одинаковыми условиями и сроками проживания.
- Penalties for late cancellation of a reservation are paid by the Carrier/Customer in accordance with the current hotel rules./
Штрафные санкции за несвоевременную отмену бронирования оплачиваются Перевозчиком/Заказчиком согласно действующих правил гостиницы.
- "The Provision of a Supervisor for passenger service coordination in emergency situations" rate is applied when assisting passengers of delayed/cancelled flights of the Carriers/the Customers (meals/transfer/accommodation)./
Тариф «Предоставление супервайзера для координации обслуживания пассажиров в сбойных ситуациях» выставляется в случае оказания содействия пассажирам задержанных/отменённых рейсов Перевозчиков/Заказчиков (питание/трансфер/размещение).
- The Principal change the cost of the services specified in the Table by giving a prior notice 15 calendar days before the date of introduction of changes./
Стоимость услуг, указанных в таблице, может быть изменена Принципалом по предварительному уведомлению за 15 календарных дней до даты ввода изменений.